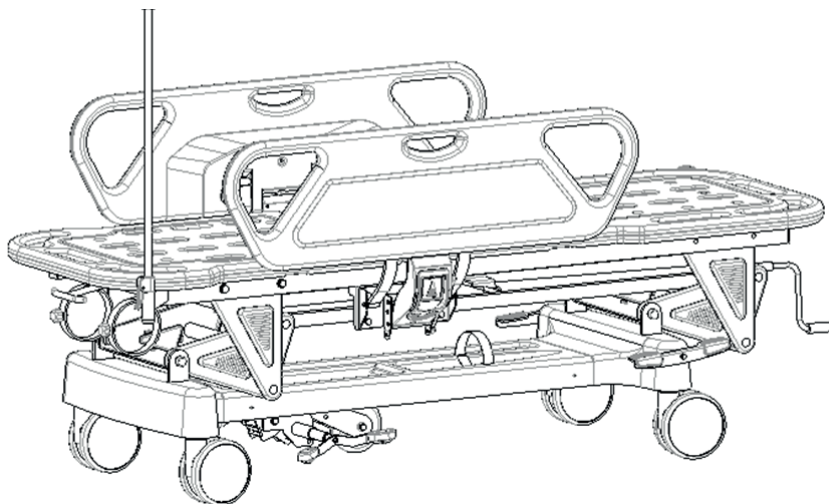


BARELLA PORTAPAZIENTI AD ALTEZZA REGOLABILE**ADJUSTABLE HEIGHT PATIENT TROLLEY****CHARIOT DE TRANSFERT DE PATIENT À HAUTEUR RÉGLABLE****CARRO DE PACIENTE AJUSTABLE EN ALTURA****MACA DE PACIENTE AJUSTÁVEL EM ALTURA****HÖHENVERSTELLBARER PATIENTENWAGEN****ΤΡΟΧΗΛΑΤΟ ΦΟΡΕΙΟ ΑΣΘΕΝΟΥΣ ΜΕ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΥΨΟΣ****CĂRUCIOR PACIENT REGLABIL PE ÎNĂLȚIME**

MANUALE D'USO – USER MANUAL – MODE D'EMPLOI – MANUAL DE USO - MANUAL DO USUÁRIO - BENUTZERHANDBUCH - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ - MANUAL DE UTILIZARE

**REF SKB041-1 (Gima 44780)**

Jiangsu Saikang Medical Equipment Co.,Ltd
No. 35 Lehong Road, Modern Agriculture Demonstration
Park, Zhangjiagang City, Jiangsu Province, China
Made in China



SUNGO Europe B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA
Capelle aan den IJssel, The Netherlands



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



INTRODUZIONE AL MANUALE

Nota: Leggere attentamente il presente manuale e seguire scrupolosamente i passaggi prima dell'installazione e dell'uso. Si richiede a tutti gli utenti di conoscere il manuale d'uso e tutte le avvertenze.

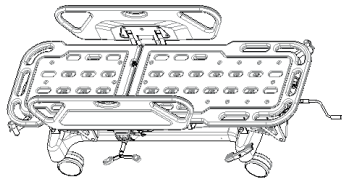
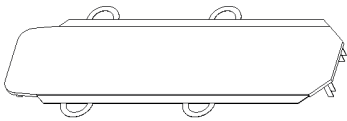
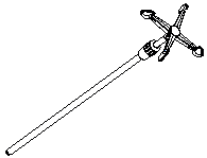
- Questo manuale d'uso riguarda la barella portapazienti SKB041-1 e contiene informazioni quali le istruzioni per l'uso, il metodo di installazione e manutenzione di questo modello.
- I contenuti grafici di questo manuale sono per uso esclusivamente informativo del paziente e sono poi da sottoporre all'utilizzo fisico.
- Questo manuale d'uso include le descrizioni, le istruzioni, la manutenzione dei nostri prodotti. Sono inoltre contenute alcune informazioni tecniche e altre specifiche sul prodotto.
- Per qualsiasi domanda, contattare il personale per l'assistenza after-sale o i distributori.
- Chiunque utilizzi o adoperi questo manuale d'uso, deve leggerlo attentamente e seguirne le indicazioni.
- Oltre ad alcune situazioni inattese, richiediamo agli utenti di avere familiarità con i metodi di utilizzo e con le precauzioni indicate.
- Uso previsto: il dispositivo deve essere utilizzato per trasportare e spostare i pazienti all'interno della struttura clinica.

1. GUIDA ALL'INSTALLAZIONE

1.1 Elenco degli accessori standard

Dopo aver aperto la confezione, verificare che i seguenti componenti siano presenti nella confezione:

Tabella a:

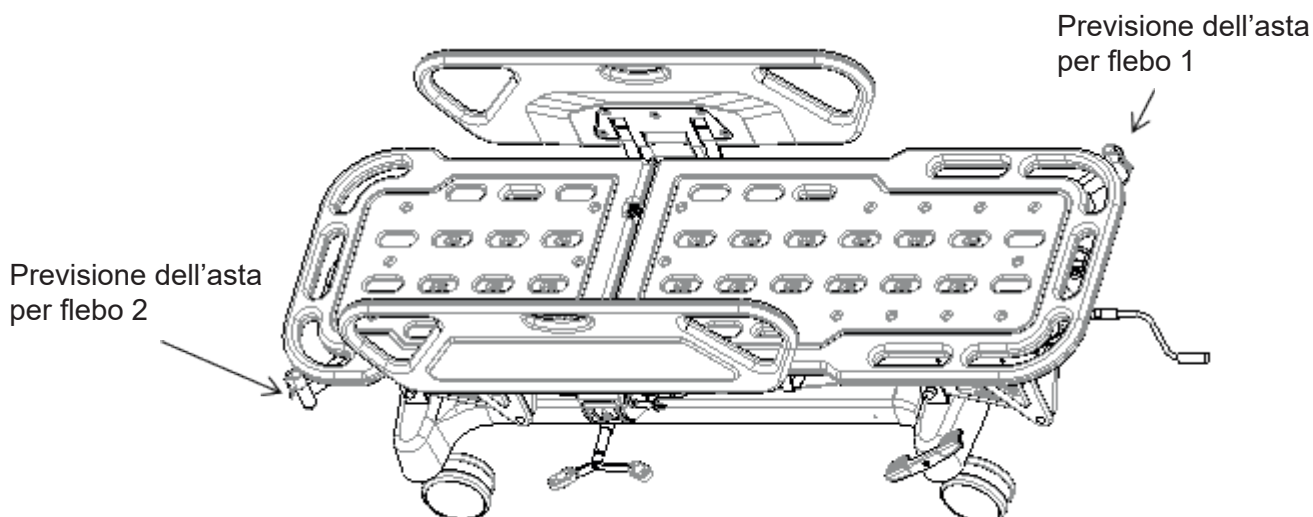
N.	Nome	Figura	Specifiche	QUANTITA'	Unità
1	Struttura principale		L1900*640*550-850 mm	1	pz
2	Materasso		W550*L1900 mm, spessore: 20 mm. Schiuma poliuretanica con spugna ad alta densità-28	1	pz
3	Asta per flebo		φ16-19 mm	1	pz

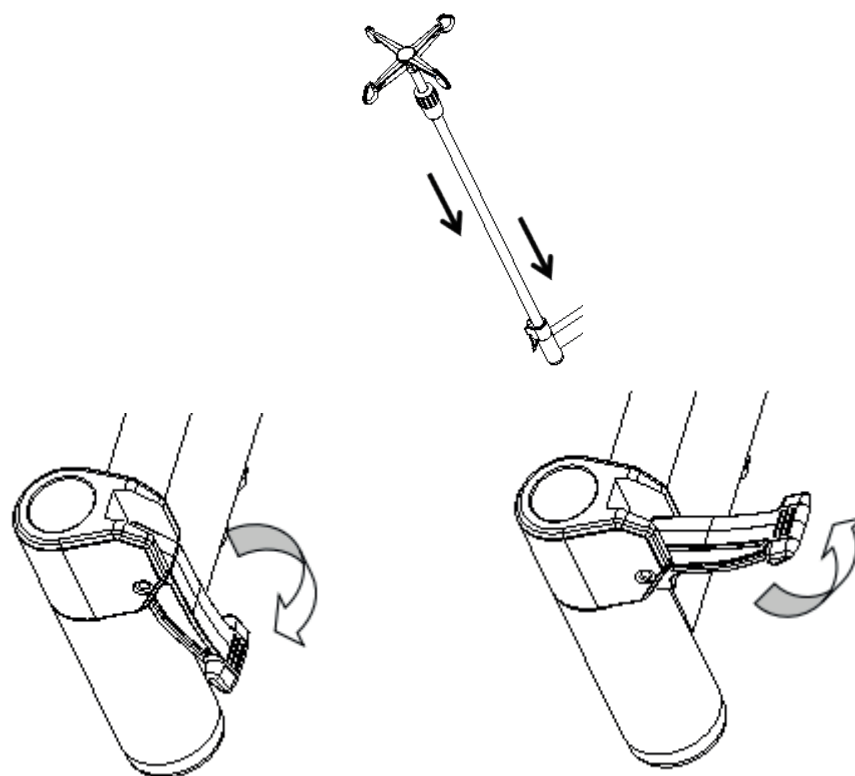
1.2 Installazione dell'asta per flebo

(Le immagini sono esclusivamente a scopo informativo e possono sussistere differenze rispetto al prodotto fisico).

Stendere un tappetino di protezione e posizionare il corpo principale della barella portapazienti capovolta.

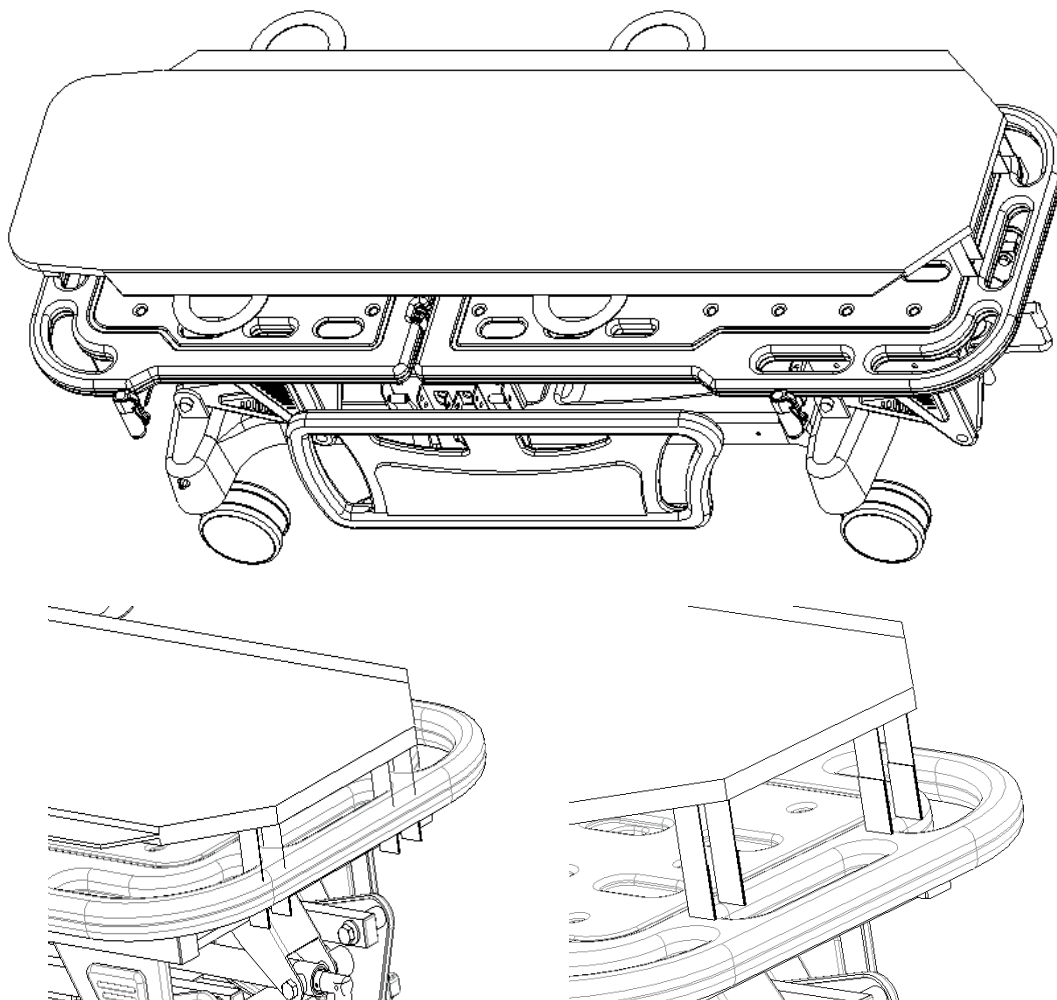
Rimuovere le viti dalla loro busta e usare una chiave esagonale da 14" per installare le rotelle.



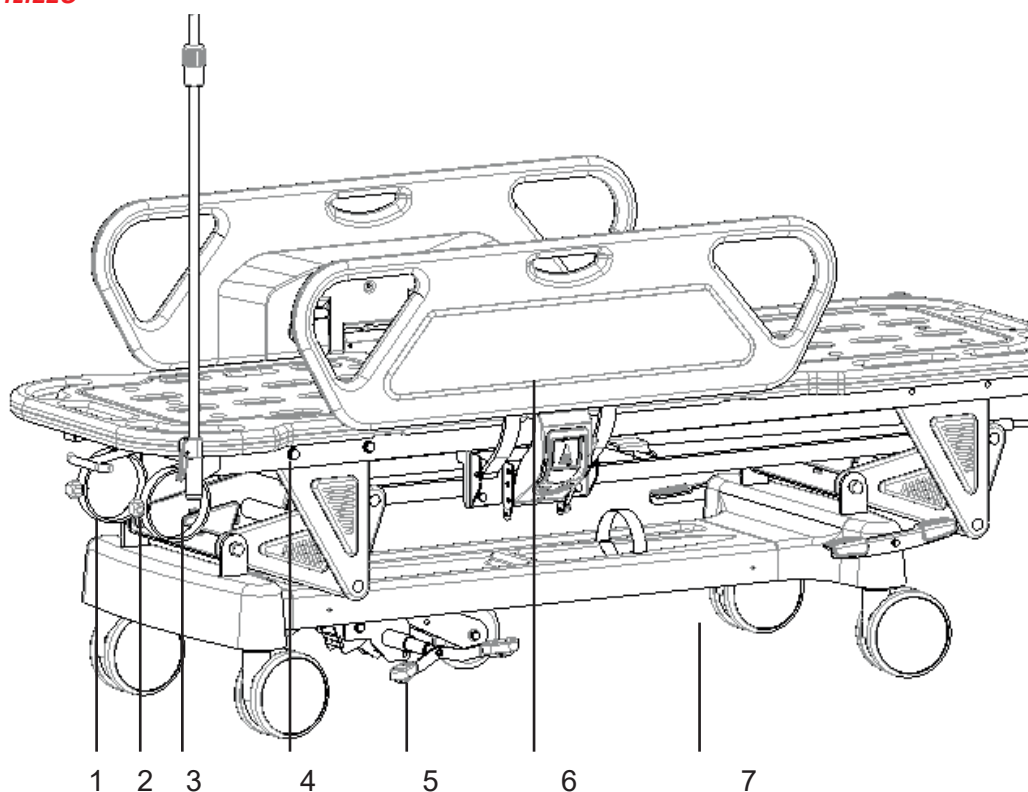
**Sbloccata****Bloccata**

1.3 Installazione della ringhiera

Dopo aver posizionato il materiale come mostrato in figura, fissarlo sul piano della barella con il feltro.



2. METODO DI UTILIZZO



1-Impugnatura

2-Supporto bombola
ossigeno

3-Asta per flebo

4-Piattaforma

5-Pedale direzionale

6-Ringhiera

7-Rotella

Dimensioni piattaforma barella	Lunghezza	mm	1900±10
	Larghezza		640±10
	Altezza minima della superficie della barella da terra		550-850±10
Range di inclinazione	Dietro	/	0-70±10°
Peso	Carico in sicurezza	Kg	170

2.1 Uso delle rotelle

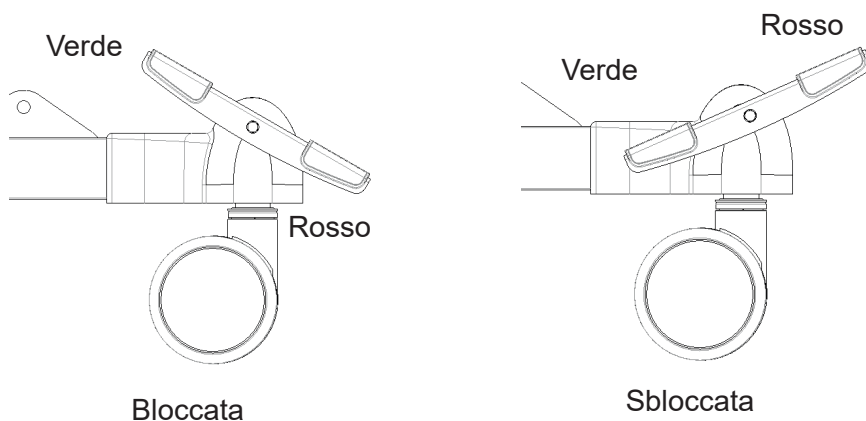


Quando il paziente si trova sulla barella, è necessario sollevare la ringhiera prima di spostare la barella. Il freno delle rotelle deve essere azionato per tutto il tempo, tranne quando la barella deve essere spostata. È necessario premere tutti i freni delle quattro ruote.

2.1.1 Metodo di utilizzo delle ruote

Questa barella utilizza un freno laterale controllato centralmente; tutte e quattro le ruote possono essere bloccate controllando la leva del freno da un lato.

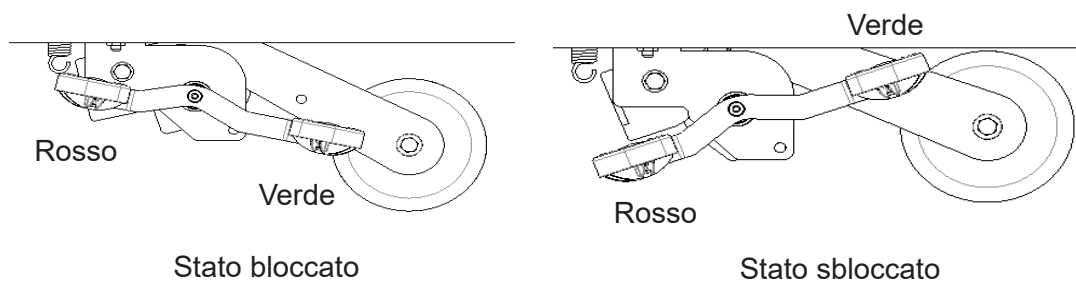
Premere verso il basso la leva a pedale rossa per bloccare tutte le ruote. Premere verso il basso la leva a pedale verde per sbloccare tutte le ruote.



2.1.2 Metodo di utilizzo della ruota direzionale

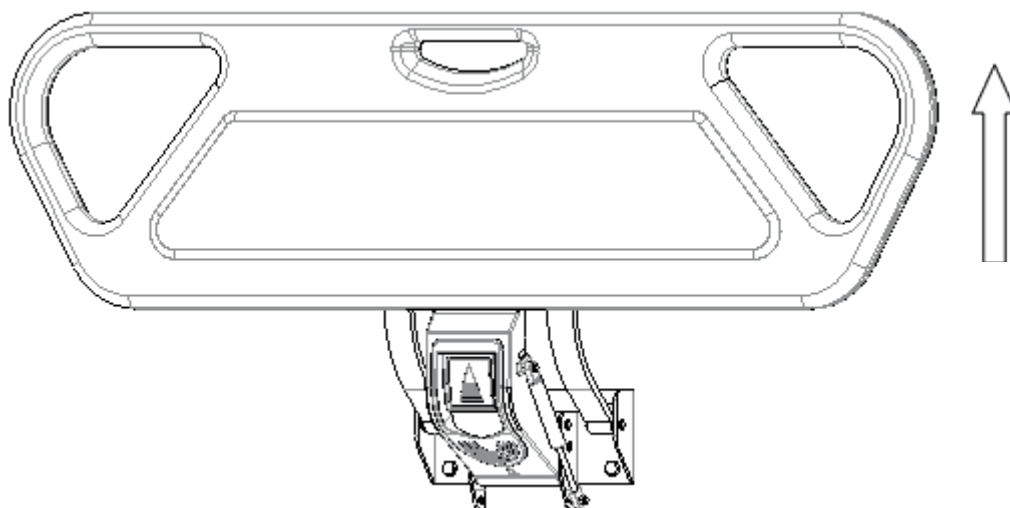
La ruota direzionale è in grado di controllare la barella quando deve muoversi dritto in avanti; quando si preme il pedale verde, la ruota direzionale viene sbloccata, mentre quando si preme il pedale rosso, la ruota direzionale viene bloccata.

L'immagine seguente mostra due stati di movimento della ruota direzionale:

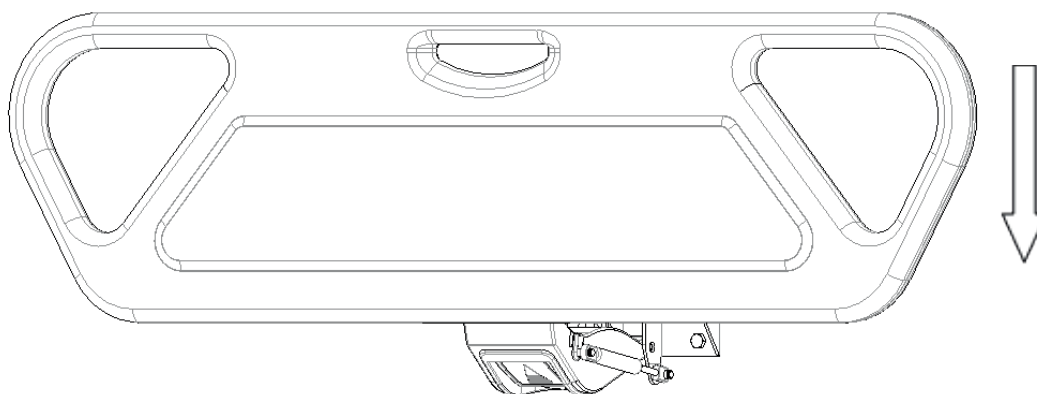


2.2 Metodo di utilizzo della ringhiera

Sollevamento della ringhiera: Tenere sollevata la ringhiera superiore; quando si avverte un "clic", significa che essa è stata bloccata. V. immagine seguente:



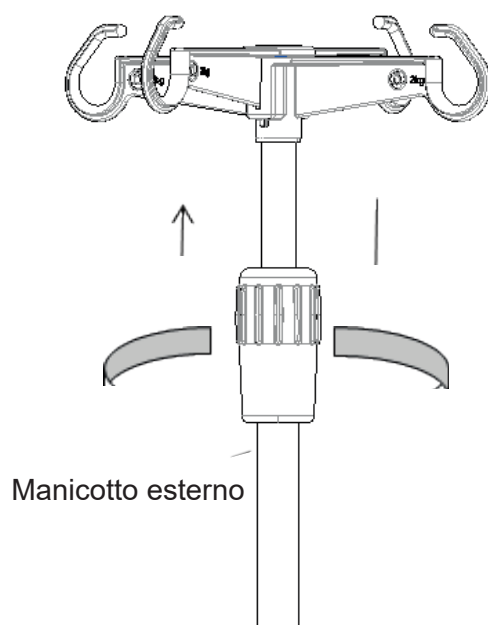
Abbassamento della ringhiera: Tirare leggermente verso l'esterno l'interruttore della ringhiera, quindi sorreggere la ringhiera superiore mentre si effettua l'abbassamento. V. immagine seguente:



2.3 Metodo di utilizzo dell'asta per flebo

Regolazione dell'altezza dell'asta per flebo:

1. Per prima cosa, allentare con cautela il manicotto in senso antiorario, inserire il tubo interno dell'asta per flebo nella vite esterna e regolare la lunghezza dell'asta di prolunga verso l'alto e verso il basso;
 2. Regolare quindi secondo la lunghezza desiderata e serrare il manicotto esterno in senso orario, facendo molta attenzione. La portata massima di ciascun gancio è di 2 kg, per un totale di 8 kg.
- (Regolazione dell'altezza: 890-1540 mm)

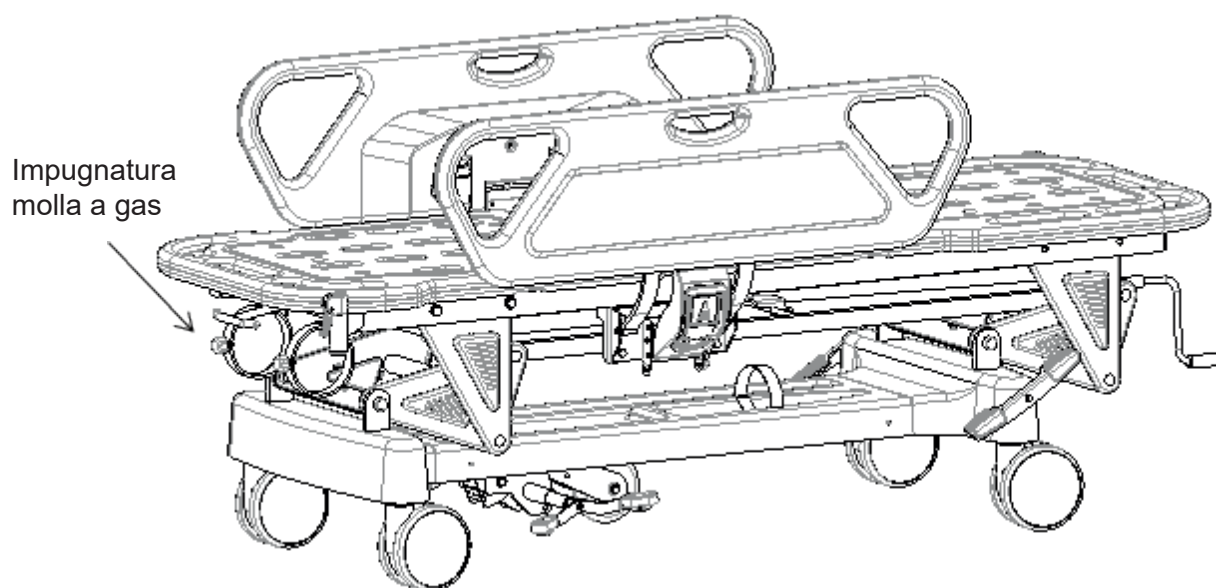


Manicotto esterno

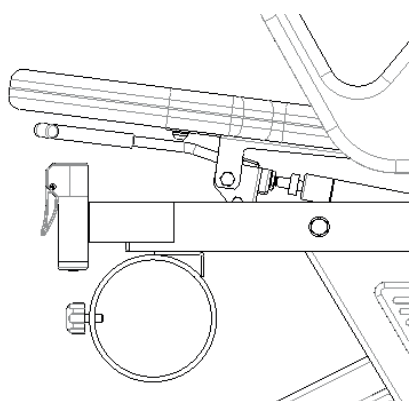
2.4 Metodo di utilizzo dello schienale

Sollevamento: Sorreggere l'impugnatura della molla a gas e sollevare il piano posteriore per ottenere il sollevamento dello schienale.

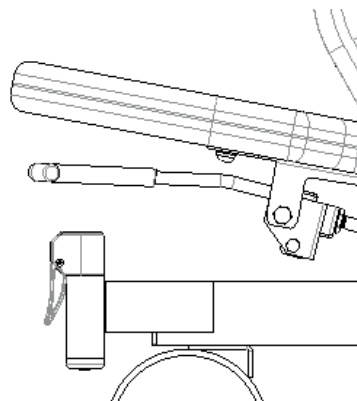
Abbassamento: Sorreggere l'impugnatura della molla a casa e premere verso il basso il pannello posteriore; per prima cosa allentare l'impugnatura, accertarsi che il pannello posteriore sia fissato, quindi allentare il pannello posteriore per abbassare lo schienale.



Impugnatura
molla a gas

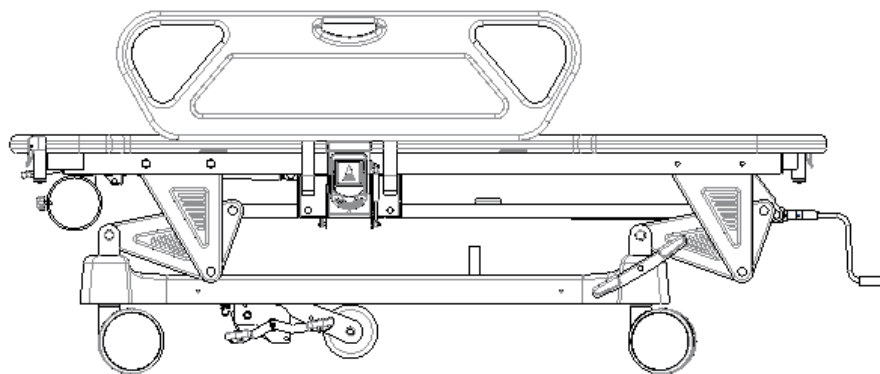


Sorreggere l'impugnatura



Rilasciare l'impugnatura

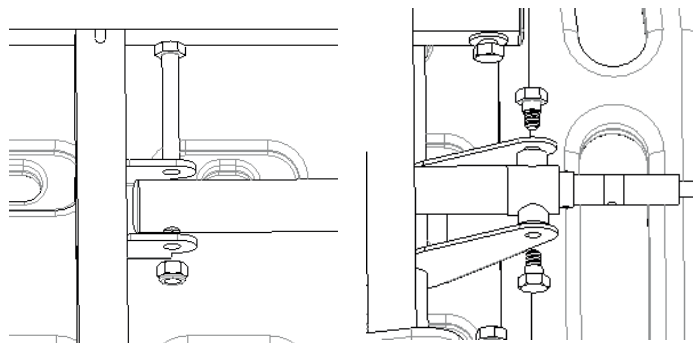
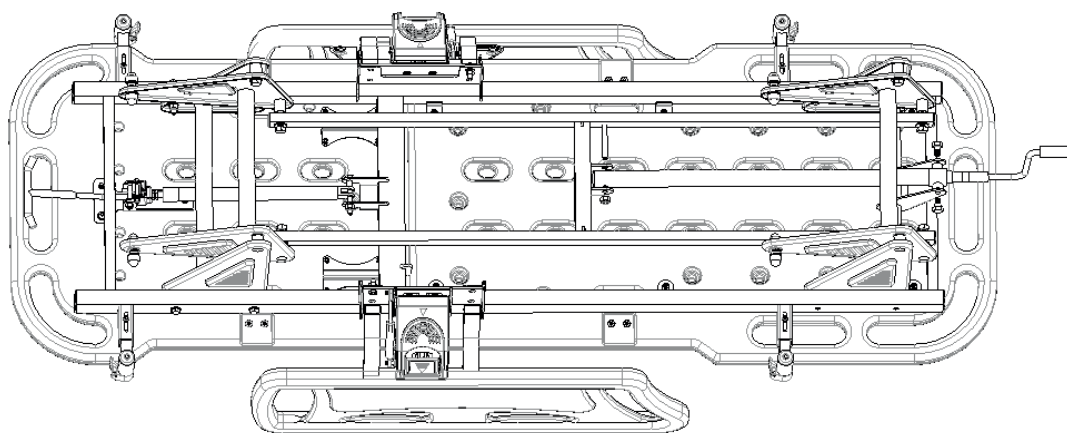
Sollevamento dell'intera barella: Estrarre la leva oscillante intermedia e ruotarla in senso antiorario per effettuare l'abbassamento dell'intera barella, quindi ruotarla in senso orario per sollevare l'intera barella.



3. SOSTITUZIONE CON PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE

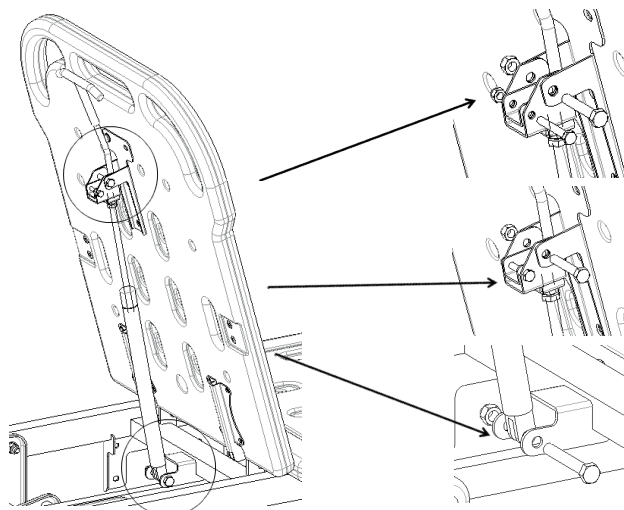
3.1 Sostituzione e manutenzione della manovella

Utilizzare 2 chiavi Allen da 17"  per svitare il dado oscillante telescopico, estrarre il bullone e sostituire il dado oscillante. Al termine della sostituzione, installare i bulloni nell'ordine indicato in figura e stringere il dado con la chiave. (Per finalità dimostrative, qui verrà nascosto il telaio)



3.2 Sostituzione e manutenzione dell'impugnatura e della molla a gas

Per prima cosa, sollevare il piano posteriore in posizione massima, quindi utilizzare una chiave Allen per svitare i dadi nell'ordine mostrato in figura, quindi estrarre i bulloni e sostituire l'impugnatura e la molla a gas. Al termine della sostituzione, installare i bulloni nell'ordine indicato in figura e utilizzare la chiave. Serrare il dado.



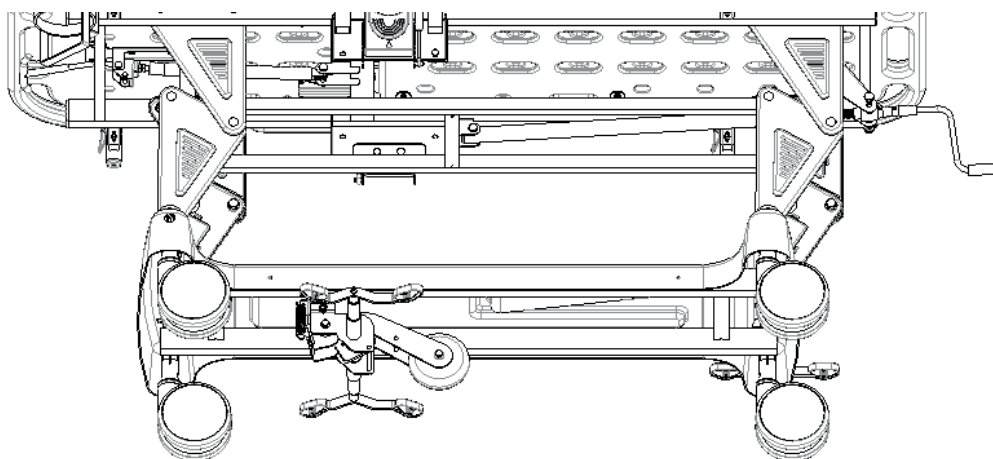
4. ESCLUSIONE DEI GUASTI

Guasti comuni	Motivi	Soluzione
Difficoltà di movimentazione dell'intera barella	I freni non sono stati rilasciati e le rotelle sono bloccate	Sbloccare, fare riferimento al paragrafo 2.1.
	Le rotelle sono danneggiate.	Sostituire le rotelle.
La ringhiera si allenta facilmente	La ringhiera non è bloccata in posizione	Sollevare nuovamente la ringhiera, quindi rilasciare la mano dopo aver sentito un "clic"
Forte rumore quando la barella si alza e si abbassa	Parti mobili arrugginite e lubrificazione insufficiente	Aggiungere la quantità corretta di olio lubrificante sulle giunzioni delle parti mobili
Una parte delle funzioni della barella non è attiva	Malfunzionamento della manovella telescopica	Sostituire la manovella
L'intera barella si abbassa automaticamente	L'interruttore di blocco con la molla a gas è troppo serrato	Regolare l'interruttore di blocco con la molla a gas
	La molla a gas è danneggiata	Sostituire la molla a gas

5. MANUTENZIONE DELLA BARELLA

1. Per utilizzare la barella in modo sicuro, è necessario eseguire regolarmente delle ispezioni di sicurezza. Eseguire un'ispezione completa ogni sei mesi, per verificare che non vi siano allentamenti nelle parti di collegamento e che la funzione di salita e discesa della barella possa funzionare normalmente.

2. Durante l'ispezione giornaliera è necessario aggiungere una quantità adeguata di olio lubrificante alle giunzioni delle parti della barella che si muovono frequentemente; se si riscontra una grave usura, è necessario sostituirlo immediatamente per garantire la sicurezza, aggiungendo parti lubrificate come indicato.



3. Evitare di urtare la barella e di graffiarne il rivestimento con oggetti affilati.

4. Evitare che l'umidità penetri nella barella e nel materasso, causando la formazione di ruggine, rumori anomali e batteri. Qualora l'acqua dovesse penetrare, asciugarla immediatamente.

5. Quando la struttura della barella raggiunge una certa usura, la parte metallica della barella e le parti in plastica della testata o della pedana, la ringhiera possono essere riciclate.

6. PULIZIA DELLA BARELLA

1. Per la pulizia, utilizzare un panno imbevuto di detergente neutro diluito con acqua e strofinarlo, quindi strizzare il panno imbevuto d'acqua per eliminare i residui di detergente e infine asciugare con un panno.

2. Non utilizzare sostanze volatili (diluenti, agenti volatili, benzina, ecc.), che potrebbero causare reazioni chimiche e danneggiare il letto.

3. Quando si utilizza un disinfettante per la pulizia, assicurarsi di diluirlo secondo la concentrazione specificata prima dell'uso. A seconda della sua composizione, il disinfettante può corrodere le parti metalliche, le parti in resina e così via, causando fenomeni indesiderati come scolorimento e deformazione. Di conseguenza, si raccomanda che il contenuto del disinfettante sia il seguente:

- Disinfettante a base di cloruro di ammonio allo 0,05~0,2%
- Disinfettante a base di fenile clorurato allo 0,05~0,2%
- Soluzione di diclofenac etano 0,05%
- Disinfettante a base di ipoclorito di sodio 0,05~0,2%

Non utilizzare sterilizzatori per fumo, autoclavi e non utilizzare metile (fenolo) per pulire la testata e i piedi del letto. Può causare corrosione, scolorimento e deterioramento.

Nota: Quando si pulisce il letto o si cambia la biancheria, prestare attenzione agli angoli, ai bordi e alle viti del telaio per evitare graffi.

7. PULIZIA E MANUTENZIONE DEL MATERASSO

1. Quando lo si utilizza, evitare di graffiare il tessuto con utensili o coltelli affilati, coprirlo con lenzuola o tappetini per la pulizia e pulirlo frequentemente per proteggerlo dalla secchezza.

2. Pulire regolarmente il materasso con un aspirapolvere, il coprimaterasso può essere lavato a 100°C.

3. Lasciare il materasso aperto spesso per garantire un sonno confortevole e piacevole, ma fare attenzione a non tenere fuori il materasso troppo a lungo.

4. Se il tessuto viene accidentalmente macchiato, fare riferimento ai metodi di pulizia consigliati nelle istruzioni, non utilizzare sostanze chimiche corrosive per pulire il tessuto.
 5. Se per sbaglio una gomma da masticare o altri tipi di caramelle finiscono sul tessuto, non strofinarlo con forza. Utilizzare un impacco di ghiaccio per farli indurire e staccarli delicatamente.
 6. Nel caso in cui sia allentato a causa dell'usura, non staccare il filo con le mani, ma tagliarlo con le forbici.
- * Se l'ordine non prevede un materasso, fare riferimento alla struttura del contratto.

8. RILEVAMENTO E MANUTENZIONE DELLE ROTELLE

1. Controllare regolarmente le rotelle per evitare urti o sovraccarichi che potrebbero danneggiarle.
2. Ingrassare regolarmente le rotelle o le ruote; la frequenza deve essere determinata in base alle condizioni di utilizzo specifiche. In generale, il grasso lubrificante viene aggiunto ogni sei mesi.
3. Dopo aver pulito le rotelle, prestare attenzione all'aggiunta di grasso. La scelta del grasso lubrificante deve basarsi sull'ambiente di utilizzo effettivo, su un ambiente speciale ad alta temperatura e su un ambiente speciale a bassa temperatura, e deve essere selezionato il grasso lubrificante corrispondente.
4. È vietato forzare le rotelle in fase di frenata, per evitare di danneggiare il sistema frenante.
5. L'usura della superficie del pneumatico della rotella può essere rilevata mediante ispezione visiva. È possibile che alcuni residui di filo, tessuti, fibre e altri accumuli si avvolgano intorno alla rotella, rimuovere i bulloni e i dadi della rotella, pulire i residui e controllare se il cuscinetto della rotella è danneggiato. Se le parti non sono danneggiate, possono essere riassemblate e utilizzate.
6. A seconda del tempo di utilizzo e dell'usura della rotella, è possibile sostituire le rotelle stesse e verificare che i bulloni e i dadi degli assi siano ben assemblati e collegati. Se possibile, utilizzate rondelle o controdadi per aiutarsi in questa operazione.
7. Per le rotelle dotate di freni, è necessario controllare regolarmente che i freni funzionino correttamente. Controllare i freni una volta al giorno o prima di ogni utilizzo. Nel caso di un letto ospedaliero dotato di più rotelle con freno, è possibile bloccare solo una rotella con freno alla volta, il che vi consentirà di provare a spingere il letto e di verificare se le prestazioni dei freni di ciascuna ruota è buona. Se il funzionamento del freno viene meno a causa dell'usura o del deterioramento delle rotelle, sostituire immediatamente le rotelle e quindi testare nuovamente l'impianto frenante.
8. Se il meccanismo dell'impianto frenante della rotella è danneggiato e il freno deve essere riparato o sostituito, contattare il nostro servizio di assistenza post-vendita o il rivenditore autorizzato fornito dalla nostra società. Ogni volta che i freni vengono sostituiti, le prestazioni dei freni delle rotelle devono essere nuovamente testate.

9. MANUTENZIONE DELLA RINGHIERA

1. Verificare che le sponde laterali siano installate correttamente per evitare che il paziente sdraiato si sposti e rotoli.
2. Controllare sempre le viti della posizione totale della ringhiera e del filo per evitare che si allentino e cadano.
3. Utilizzare correttamente le parti in plastica rossa dell'interruttore della ringhiera e non usare la forza per evitare di danneggiarla.

10. IMBALLAGGIO, TRASPORTO E STOCCAGGIO

1. L'imballaggio della barella portapazienti è realizzato in base al contratto o allo standard del prodotto.
2. Durante il trasporto della barella portapazienti, evitare di sottoporlo a vibrazioni violente e di esporlo alla luce del sole e alla pioggia.
3. La barella portapazienti deve essere conservata alle condizioni seguenti:
 - a) Temperatura ambiente: $-10^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$.
 - b) Umidità relativa: $\leq 85\%$.
 - c) Pressione atmosferica: $70 \text{ kPa} \sim 106 \text{ kPa}$.

Avviso: qualsiasi grave incidente che si verifica in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro in cui si trovano l'utente e/o il paziente. Non utilizzare a diretto contatto con la pelle.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI:

	Conservare al riparo dalla luce solare		Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745		Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Codice prodotto		Leggere le istruzioni per l'uso		Fabbricante
	Data di fabbricazione		Numero di lotto		Dispositivo medico
	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Limite di temperatura		Rappresentante autorizzato nella comunità europea
	Importatore		Numero di serie		Limite di umidità
	Limite di pressione atmosferica				

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi